

І суворому наукається,
І своєю не цурається...

Т. ПІВНІЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адрес:
Редкація і Адміністрація
"Svoboda", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
Тел. в Нью-Йорку:
Barely 7-4125

РІК LXVI. Ч. 93. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ-Йорк, П'ЯТНИЦЯ, 15-го ТРАВНЯ 1959 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MAY 15, 1959 No. 93. РІК LXVI.

ПРЕЗИДЕНТ ХОЧЕ НЕ ЛИШЕ ЗБАЛАНСУВАТИ БЮДЖЕТ, АЛЕ І ЗМЕН- ШИТИ НАЦІОНАЛЬНЕ ЗАБОРГУВАННЯ

Вашингтон. — Під час своєї пресової конференції, відбутій в середині цього тижня, президент Айсенгавер головну увагу присвятив запалюванню справи збалансування бюджету. На його думку, загальне поліпшення в економіці країни збільшило, а дуже послалося констатувати зрештою федер. видаткування і потребу збалансувати у новому фінансовому році бюджет З'єднаних Держав Америки. Під сучасну пору, коли настала видатна поправа в економіці ЗДА і коли розвиток цієї економіки йде в гору, збалансування бюджету є найважливішою з цілей, що до них треба змагатися. У зв'язку з можливістю надмірних збитків треба думати теж і про заощадження, особливо ж про сплату національного заборговування, самі проценти від якого становлять суму 8,1 мільярда доларів. Тому теж, як заявив Президент, він не може взагалі зрозуміти вимог деяких кіл збільшити федеральне видаткування, бо кожне таке збільшення веде до щораз більшого заборговування. Федеральний уряд керується почуттям, "фінансовою відповідальністю" і він мусить докласти усіх зусиль, щоб зберегти вартість забезпечення поліції і федеральних фондів і привертати довіру до останніх, як до найкращого з найкращих способів дрібної ощадливості. У своїх відповідях на запити журналістів президент Айсенгавер торкнувся теж інших проблем внутрішньої політики, зокрема необхідності припинити ухвалення законів в ділячці медичного і шляхового будівництва, як теж справи інтеграції в школах, яка мусить бути здійснювана згідно з рішенням Найвищо-



През. Двайт Д. Айсенгавер під час пресової конференції

Джан Л. Луїс проти всіх робітничих законопроектів в Конгресі

Вашингтон. — 13-го травня 79-річний голова Спінк Об'єднаних Вуглекопів Джан Л. Луїс знімався в Комісії праці в Палаті Репрезентантів і заявив, що він виступав проти всіх законопроектів в справах робітничих, бо всі вони є злі і всі вони змагаються до того, щоб гнобити бідних робітників. Він говорив голосно і з дотепом, хоч кілька років тому хворів на серце, а цієї зими був недужий на запалення легенів. Луїс назвав законопроект демократичного конгресмена Грегга А. Бордена "далішим посягом честності, зашморгнином довкола стану 16 мільйонів робітників". Луїс казав, що члени Спінк шовінізм так довго вибратимуть на свого голову Джеймса Гоффа, як довго сенатська Комісія робить із нього героя-мученика. Сенатська Комісія, яка під проводом сенатора МекКеллена досліджувала надзвичайні добродійні фонди в робітничих організаціях, на думку Луїса є подібна до тих судів, які були під час династії Ту-



Джан Л. Луїс

дорів та Стюартів і має дещо з еспанської інквізиції. Луїс казав, що та Комісія нічого нового не виявила, бо все вже було відоме і без неї. Сенатор МекКеллен заявив на це, що ті всі, які підтримували корупцію, будуть проти законів, що контролювали б робітничі організації.

Д-Р В. ГАЛАН ЗАПРОШЕНИЙ ДО БІЛОГО ДОМУ НА НАРАДУ В СПРАВІ "СВІТОВОГО РОКУ ВТІКАЧА"

Вашингтон. — Минулого понеділка, 11-го травня, президент Айсенгавер запросив телеграфом д-ра Володимира Галана, президента Злученого Українського Американського Допомогового Комітету, до Білого Дому на нараду в справі американської участі в міжнародній акції "Світового Року Втікача". Народа відбудеться 21 і 22-го травня під проводом Лоя Гандерсона, державного підсекретаря. Телеграфом до д-ра Галана було надіслано лист, в якому запрошено його участь у цій нараді, яка повинна привертати також увагу української громади для важливої проблеми втікачів, між якими є поважна кількість українців. В повідомленні Об'єднаних Націй називається проблема втікачів, найбільш дошкульною нашого часу. Багато держав уже згодили свою участь в акції "Року Втікача", а на терені ЗДА займається тією справою Американський Комітет для Втікачів, на рекомендацію якого президент Айсенгавер і скликав згадану конференцію.

З УКРАЇНСЬКОЇ ПОЛІТИЧНОЇ АНЦІ

У зв'язку з недавнім призначенням Крістіана А. Гертера державним секретарем ЗДА голова УККА проф. Лев Добрянський вислав на адресу Гертера окремого листа з гратуляціями і побажаннями успіху. В листі висловлена теж певність, що під керівництвом нового державного секретаря закордонна політика ЗДА буде розвиватися далі на принципах справедливості і відповідальності за справу звільнення поневолених Москвою народів. Водночас із цим проф. Добрянський висловив Гертеру подяку від УККА за його листа з 1-го лютого ц. р., до учасників 7-го Конгресу американських українців у Вашингтоні.

В дні 21-25 квітня ц. р. перебував у Вашингтоні президент УНР в Екзилі д-р Степан Витвицький. Під час свого перебування тут він відвідав державний департамент та визначних членів Конгресу і Сенату для подолання актуальних політичних справ. Зокрема д-р С. Витвицький віддав заповіді і побажання в справі поширення українських радіо-

Союзовець покалічений в будівельній катастрофі

Гемпстед. — У великій будівельній катастрофі, яка трапилася минулого тижня на Лонг Айленді, потерпів також важко кран 327-го Відділу УНСоюзу в Гемпстеді, п. Вальс Захарія, який з родиною живе в Іст Медов. Чудом урятувавшись від смерті під завалом залізнично-бетонного дому, п. Захарія потерпів цілий ряд важких пошкоджень тіла, які на даний прив'язують до ліжка цього прикладного громадянина.

Мекміллен передбачає компроміс з СССР в справі атомових дослідів

Лондон. — Англіський прес-м'єр Геролд Мекміллен заявив в палаті громад, що він вірить у те, що "протягом кількох місяців" прийде на Женевській конференції з Совітами про припинення атомових дослідів до компромісу. Мекміллен покликався на свої відомості з Вашингтону, ніби президент Айсенгавер ставиться тепер прихильніше до першого внеску Мекміллена, підходящого Хрущовим, щоб устійти згорі число щорічних контрольних інспекцій для розгляду підозрілих вибухів, з устійним також згорі на-

ціональним складом інспекційних дружин. З початком березня ц. р. през. Айсенгавер висловився скептично про "повну практичність" такого проєкту, але ніби в останньому часі почав пильніше придивлятися йому. Женевська конференція ЗДА, Англії і СССР над припиненням атомових дослідів не може осмілювати успіху головно тому, що більшість не хочуть допустити міжнародної контролю, аргументуючи цю свою нехеті острахом, що ці контрольні інспекції комісії не були використовані для чужинського шпигунства.

Король Ірану здобув собі симпатії світу преси в Англії

Лондон. — 150 англійських і закордонних журналістів, прийнятих на пресовій конференції іранського короля Різи Палеві, зламали традицію мовчання розходитися після подібних конференцій і вчинили спонтанну оцінку королю, довго й сердечно оплескуючи його. Сталося це після того, як король Ірану Різа Палеві, всупереч проголошенню членом його почуту, що "конференція скінчена", звернувся до журналістів з докором, що вони не поставили йому ні одного з тих драстичних запитів, що їх заторіла преса. Осмілюючи в той спосіб прийняти журналістів, Різа Палеві відповідав на те-

му наслідства престолу в Ірані, проголошення кілька тижнів тому "чорної літ" закордонних кореспондентів в Ірані, невдоволення проти його режиму та можливість збройного вступу курдів і т. п. М. І., король заявив, що будь-яку революцію в Ірані можна б унеможливити, виставив туди один бомбардувальник. Він заперечив будищу кризу наслідства, бо "конференція скінчена", мовляв — він має конституційне право визначити свого наступника. Він признав, що лиж йому ні одного з тих драстичних запитів, що їх заторіла преса. Осмілюючи в той спосіб прийняти журналістів, Різа Палеві відповідав на те-

Ізраїль сподівається замирення з своїми арабськими сусідами

Срусалим. — Внаслідок 11-х років самостійності Ізраїлю його 73-річний прем'єр Бен Гуріон заявив, що він не сумнівається в тому, що "швидше чи пізніше" прийде до повного замирення між Ізраїлем та його арабськими сусідами на платформі рівності та пошанування взаємної державної суверенності і не порушувати. Бен Гуріон передбачує, що в другому десятиріччі свого існування населення Ізраїлю дійде до трьох мільйонів. Тепер, казав

він, Ізраїль має куди кращу міжнародну ситуацію, ані ж в будь-коли раніше, а також закріплює його внутрішні відносини. Скірз в Ізраїлі урочисте святкування роковин його незалежності. Йорданська зброя скаргу до міжнародної військової комісії проти того, що жиди висіли "Зорю Давида" над горою Скопус, яка знаходиться посередній іорданської державної території, але адміністрована жидами.

В Харкові помер академік О. Н. Соколовський

25-го квітня ц. р. помер у Харкові визначний український учений в галузі ґрунтознавства, академік наук УСРС і Української академії сільсько-господарських наук, професор Олексій Никанорович Соколовський — директор Харківського сільсько-господарського інституту і Українського науково-дослідного інституту ґрунтознавства. О. Н. Соколовський народився 14 березня 1884 р. в селі Велика Буримка на Черкащині. Закінчивши природничий від-

діл Київського університету і Московського сільсько-господарського академію, він від 1911 р. по 1922 рік працював як асистент і викладач, а від 1922 року як професор академії в Тімірязєвці. В 1924 р. його обрано професором і завідувачем кафедри ґрунтознавства Харківського сільсько-господарського інституту. Академік О. Н. Соколовський написав понад 150 наукових праць, зокрема відомий підручник для вишніх шкіл "Сільсько-господарське ґрунтознавство".

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Ред. Петро Павлович, голова Головної Управи ДОБРУС-У (Демократичної Об'єднаної Бухарської Республіки-а-під Союзу), зрештою за причини особистих та перебігання іншої праці і за станом здоров'я, залишається тільки членом Управи до кінця поточної каденції. Ред. П. Павлович працював на становищі голови ГО ДОБРУС-У у ЗДА на протязі двох каденцій (понад п'ять років) і своєю працею причинив багато до розвитку й успіхів очолюваного ним об'єднання.

● У Шостій Виставці Об'єднаних Мистців України в Америці (ОМУА), влаштованій в дні 10—24 травня ц. р. в залі Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку бере участь теж мистець Микола Неділко із двома пейзажами.

● В склад Президії Об'єднаних Мистців України в Америці, обрано на останніх загальних зборах цього об'єднання, унімою теж, як заступник голови, проф. Володимир Сичинський. Головою ОМУА, як це було подано, був обраний мистець Сантослав Гордицький.

● Нюйоркський Відділ ОБУА влаштував в суботу, 16. травня ц. р. у зв'язку з місячними сходинами своїх членів доповідь

ЗАХІД ОБСТОЮЄ ВИМОГУ ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ І БЕРЛІНУ

ЗАХІДНІ МІНІСТРИ У ВСТУПНИХ ПРОМОВАХ НА
КОНФЕРЕНЦІЇ В ЖЕНЕВІ ЗАСУДЖУВАЛИ СОВЕТ-
СЬКУ ПОЛІТИКУ

Женева. — В минулу среду, 13 травня ц. р., на засіданні, що на ньому проводив державний секретар Крістіан Гертер, після короткої полеміки між совєтським міністром Громиком і французьким міністром Морісом Куа де Мурвілем, всі чотири міністри висловили вступні декларативні промови. Раніше ще Громико, на запит Гертера, чи він хоче далі підтримувати своє домагання щодо допущення на конференцію Польщі і Чехословаччини, "тим часом" відмовився від свого заміру.

Основною думкою в промові всіх трьох західних міністрів закордонних справ було настаювання, що не може бути миру й безпеки в Європі, поки Німеччина буде поділена. Вей вони домагалися, щоб дати німецькому народові право вільно ринати про свій устрій. Державний секретар Гертер, який промовляв першим, підкреслював моральне і міжнародно — правне зобов'язання, що його мають чотири воєнні альянті розв'язати проблему Німеччини. Він пригадав конференцію "на вершині" з 1955 року, на якій тодішні чотири голови урядів погодилися про потребу з'єднання Німеччини на базі вільних виборів та згідно з інтересами цілого німецького народу і безпеки Європи. Однак Совєти після того швидко змінили думку і відмовилися виконати постанову, на яку самі дали були свою згоду. Теперішню конференцію — казав Гертер — треба вважати продовженням Женевської конференції міністрів закордонних справ з осені 1955 року, яка скінчилася невдачею. Гертер пропонує, щоб на цій конференції переводили "приватні розмови", які швидше можуть довести до цілі. Він казав на стрі безпосередній цілі Женевської конференції: "осмугнути позитивне порозуміння в можливість якнайбільшому обширі, звужити розбіжності між нашими поглядами та приготувати конструктивні пропозиції для конференції голів урядів, якщо така конференція мала б відбутися пізніше в цьому році". — Французький міністр Куа де Мурвіль заявив, що "не є неможливо" осмугнути порозуміння в справі європейської безпеки та з'єднання Німеччини.

Совєтський і західно-німецький міністри мали довгу розмову в Женеві

Женева. — Приїздив на Женевській конференції міністрів закордонних справ совєтський міністр Андрей Громико і західно-німецький міністр Гайнріх фон Брентау відбули 80-хвилинну "приватну" розмову поза конференційною залом. Сталося це — як твердить преса — випадково, після того, як Брентау зголосився до Громики тільки в формально-офіційних відвідинах, що мали тривати найбільше 15 хвилин. Але Громико заявив, що він хоче ширше обговорити совєтсько-німецькі взаємини. Те "обговорення" виглядало так, що Громико закінчує німецького міністра, що Західна Німеччина була завжди за загальним розробленням, але вона не може погодитися на повну повну беззбройність при наявності величезних інших армій, з наймодернішою зброєю.

У СВІТІ

● У Польщі "геройкою" в очах широкого публіки стала Ева В. з Катині (її повного прізвища преса не подає) яка зголосила судовий позов проти державного управління крамич за те, що її не захотіли продати сукню, яка була за вишнього мовляв, це показаний приміром не для продажу. Крім цього, вона заскаржила на державну поліцію, що вона не поставилася, обстоюючи розпорядок комуно — польської влади.

● В Італії 80,000 банкових урядовців перевели 2-денний страйк, вимагаючи звестися за американським зразком 5-денний робочий тиждень. Вони погодилися зрештою своїм щоденній обидній перерві, званої "сієсто", під час якої в італійських містах замикає ціле життя.

● Англіський консервативний минулого тижня здобув блискучу перемогу у виборах до місцевих рад, збільшивши свій стан послідина на 158 мандатів. Соціалістична партія праці втратила 209 мандатів. Соціалісти втратили провід у місцевих радах нісвох більших міст.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ювілей проф. Олександри Костюк в Мінеаполісі, Мінн.

В Мінеаполісі відбувся скромний ювілей 40-ї річниці громадської і культурно-освітньої діяльності проф. пани Олександри Костюк. Створений тасно від ювілянтки комітет відзначення її ювілею і сама ювілянтка одержали десятки привітань з усіх закутків українського еміграційного розсіяння, від визначних науковців, письменників, учителів, церковників і громадських діячів, у тому числі від голови Виконного Органу УНР-М. Лівинського, члена правління ОУН(с) проф. Ю. Войка, проф. І. Розгоня, лідера СЗСУ-СП В. Деленка, Григорія Катасного й інших. У всіх цих привітаннях від людей, які знали ювілянтку на різних етапах її життєвого шляху, підкреслювалося її невтомну завзятість, скромність, багатогранну діяльність, широкі відданість українській національній ідеї, у першу чергу справі гідного виховання нашої молоді.

Привітання, одержані комітетом, а також її біографічні дані, які мало дошка ювілянтки пани Оксана Бринь, і були основними матеріалами для коротенького життєпису пани О. Костюк, прочитаного з властивим їй теплом і щирістю проф. Оксаною Лучинською (16-й відділ США). Крім за кроком прелегентно окреслених шляхів життя та діяльності Олександри Костюк, одной з армії учителів часів УНР, Гімназіальне українське підпілля, праця в Просвіті, у чителювання і громадська праця на селі, учителювання в середній, а потім і вищій школі (катедра хемії), а по праці в аудиторіях знову праця з молоддю, прищеплювання їй любові до рідного слова, рідної культури. Вірші, писані не для преси, а для заспокоєння серця, наболілого стражданнями рідного народу. Еміграція, і знову невтомна праця. Знову школа, молоді, громадська діяльність, яка ставить ювілянтку на одне з найпочесніших місць серед жінок нашого еміграційного нині.

На терені Мінеаполісу ювілянтка завжди очолює і щиро допомагала відділові УККА у переведенні ним тих чи інших акцій, с тепер культурно-освітньою референткою 16-го відділу США, членом ревізійної комісії 345-го відділу УНСОУ, членом якого у Пенсильванії стала ще в 1950 р., вже по 2-х тижнях перебування в Америці. Не зважаючи на мізерний заробіток за фізичну працю на фабриці й потребу матеріальної допомоги родині її доньки (п'ятеро дітей), завжди чуло відкликання на всілякі національні та приватні збори і в ставим платником УНФ УККА та національного податку УН-Раді. Але найбільшу працю, як і раніше, докладас до праці з нашою зміною, з дітьми: зорганізувала і донадавала успішно керувала Рідною Школою громади УПЦ св. Юрія Переможця. Ювілянтка свідомо обрала собі тернистий шлях учительки, бо саме цей шлях будує наше завтра — закінчила прелегентка.

Пані Н. Булавницька прочитала вірш Ганни Черняк, присвячений ювілянтці. Пані О. Бринь прочитала ранній вірш О. Костюк „В повітрямільйони“ (дисонас поміж голодом у селах і співом маршучою колою комуністів). Панна О. Соловей прочитала еміграційний вірш ювілянтки „Друже“, присвячений у день 40-ї річниці створення армії УНР її ветеранам.

З сердечними і широкими привітаннями виступили: голова ОДВУ і голова Мінеаполіської відділу УККА проф. О. Грановський, заступник голови відділу УККА секретар 345-го відділу УНС М. Дербущ, голова ревізійної комісії відділу УККА з рамею ООЧСУ Гіларія Папик, голова місцевого відділу СЗСУ-СП М. Глянько, який знав ювілянтку ще з днів її юності, 16-й відділ США, нинішній УПЦ св. Юрія Переможця прот. о. Андрій Кіст і інші. Не менш щиро вітали ювілянтку члени літературно-мистецького гуртка „Орлята“, який зорганізувала і яким невтомно керувала ювілянтка.

Ювілянтка одержала численні подарунки, у тому числі комплект творів проф. М. Грушевського (від відділу УККА), картину відомого артиста-малюра О. Булавницького і кілька збірок поезій з автографами. „Орлята“ подарували свої вихователі фото-альбом.

Відповідаючи на привітання, пані О. Костюк зі сльозами в очах щиро подякувала всім присутнім на ювілей, які репрезентували майже всі наші середовища, і зазначила, що, власне, ювілей цей належить не їй персонально, а усьому поколінню „армії учителів“ часів УНР, які лишалися на рідних землях і у найтяжчих умовах продовжували і продовжують боротьбу проти чорного окупанта за повноцвіт, але неупокорену, воюючу Україну.

М. Дербущ

ПРИЗАДУМА НАД ПРОБЛЕМАМИ

(Закінчення зі стор. 2)

же забуваються за політикою. Ініціативу в цих справах і активну участь в творенні таких дискусійних форумів приймають люди з різних ідеологічно-політичних гуртів. Але зацікавлення цією справою повинно охопити всіх, хто займається і хоче займатися актуальною політикою, без уваги на їх місце народження і політичне кредо.

Позитивом була загальна річезість доповідей і дискусій. Негативом було переваган-

кий зорганізувала і яким невтомно керувала ювілянтка.

Відповідаючи на привітання, пані О. Костюк зі сльозами в очах щиро подякувала всім присутнім на ювілей, які репрезентували майже всі наші середовища, і зазначила, що, власне, ювілей цей належить не їй персонально, а усьому поколінню „армії учителів“ часів УНР, які лишалися на рідних землях і у найтяжчих умовах продовжували і продовжують боротьбу проти чорного окупанта за повноцвіт, але неупокорену, воюючу Україну.

Відповідаючи на привітання, пані О. Костюк зі сльозами в очах щиро подякувала всім присутнім на ювілей, які репрезентували майже всі наші середовища, і зазначила, що, власне, ювілей цей належить не їй персонально, а усьому поколінню „армії учителів“ часів УНР, які лишалися на рідних землях і у найтяжчих умовах продовжували і продовжують боротьбу проти чорного окупанта за повноцвіт, але неупокорену, воюючу Україну.

М. Дербущ

Замість квітів на могилу
бл. п. НЕОНІЛІ з ДОПІТАНСЬКИХ
ТЕРЕЦЬКОЇ

складом — \$ 50.00
на Українську Медичну Харитативну Службу в Німеччині,
як знак нашої вдячності за жертвенну готовність Покійної
помагати нам все при уряджуванні товариських впрес.
УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО
в АМЕРИЦІ

Увага!

ПРОСИМО ВИШ. НЬЮЙОРКЧАН та СИМПАТИКІВ РОГАТИНЦІВ

БАЛЬ РОГАТИНЦІВ

в суботу, 16-го травня 1959 р. — год. 9:00 веч.
в НАРОДНОМУ ДОМІ — в НЬЮ ЙОРКУ.

ОРКЕСТРА — „АМОР“

ГОСТЯМ РАДІ!

До П. Т. учасників Рогатинського З'їзду!

Комітет повідомляє, що окремим запрошенням на З'їзд НІКОМУ НЕ ВИСЛАНО. Бел, хто почувасте рогатинцем, може взяти участь в З'їзді, зареєструвавшись в суботу, 16-го травня, від год. 11-ої рано в Народному Домі в Нью Йорку.

Увага! ФІЛІА ОДУМ-у
в ТРЕЙТОНІ, Н. Дж.

має ШАНУ ЗАПРОСИТИ ВАС на

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

в суботу, 16-го травня 1959 р.

в год. 8:30 вечора

у залі „AURORA“ — на розі вулиць Division 1 Morris.

Грас чудова оркестра п. ВІГНА.

Вступ — лише 1 дол. 50 центів. Управа ФІЛІ

Увага! ОБВУА! Увага!

МІСЯЧНІ СХОДИНИ ЧЛЕНІВ

НЬЮЙОРКСЬКОГО ВІДДІЛУ ОБВУА

— відбудуться —

в СУБОТУ, дня 16-го ТРАВНЯ 1959 р.

в год. 7:00 вечора

в залі „САМОПОМОЧІ“ — 68 1ст 7-ма вул.

Полк. М. КУРАХ

прочитас ДОПОВІДЬ на тему:

„ОРГАНІЗАЦІЯ ПОЛЬСЬКОЇ АРМІЇ в ССР під час

ДРУГОЇ СВЯТОЇ ВІЙНИ“.

Участь Членів обов'язкова. Гостям раді.

Управа ОБВУА — ВІДІЛ в Нью Йорку

Тріумф Старицького в Клівленді

Виступ нашого широковідомого тенора Мирослава Скали-Старицького в Клівленді, Огайо, в „День Матері“ (10 травня) був тріумфом і української пісні і її мистецького виконавця. Могутній „Псалом Давида“ В. Барвінського (переклад тексту П. Куліша) залишився в вухах численної (як на гарячу днину) аудиторії незабутнім акордом першої частини багатогої програми. „Прощання з матір'ю“ (арія Туріду, з опери „Кавалерія рустіана“) та надпрограмова пісня „Маме моя“ Гнатюшина були жестом співачки в сторону українських матерей. Коронаю другої, сповненої оперними перлинами частини програми, була молитва з „Запорожця за Дунаєм“ („Влада неба і зем-

лі“), яку концертант проспівав разом з місцевим хором „Гомін“, під орудою проф. Я. Барнича, з муз. супроводом п. Гавриляк-Зачківської.

Акомпаніатор вечора, проф. Р. Савицький здобув найвище призначення аудиторії, в формі ствердження: „То були насправді два концерти“. Після концерту хор „Гомін“ приймав співака гостинно, під час якої він, відповідаючи на привітальне слово проф. Барнича, роздав свої одержані

● 1472 корейських дітях, що вийшли заміж за американських воїнів, стаціонарних в Південній Кореї, виїхали минулого року на постійне перебування до Америки. Вони становлять 45% усіх корейців, що емігрували в 1958 р. Найбільшою групою корейських емігрантів до Америки є студенти — 543 особи.

Увага! ПРИГАДАЙМО РІДНИЙ КРАЙ! Увага!

В днях 30-го і 31-го травня 1959 р.

— відбудеться —

ПЕРШИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬна
Українській Оселі ім. О. Ольнича
власність ОДВУ, УЗХ, МУН і „ЗАРЕВО“

в ЛІГАТОНІ, Пенсильванія

Road 2 Leighton, Pa., Ukrainian Homestead.

Серед чарівної гірської природи почуєте українські пісні, виконані відомим Хором „КОБЗАР“ з Філадельфії, та Українським Хором з Лігвай Велі, Па.

В суботу на ВЕЛИКИЙ ЗАБАВІ, та в неділю по пол. на ФЕСТИВІІ гратиме відомий оркестр Б. ГІРЯКА.

До українських народних танків гратиме „ГРУПІУЛЬСЬКА МУЗІКА“ із Жаб'я, Ворхті і Яремчі, з соціальними і цимбалістами.

По можливості просимо прибути в українських народних строях, за які будуть призначені різні нагороди.

В програмі різні забави, нагороди та спортивні ігри.

В БУФЕТІ СМАЧНІ УКРАЇНСЬКІ СТРАВИ!

Приїжджайте самі та запрошуйте знайомих, щоб спільно пригадати Рідний Край!

СУБОТА, 30-го ТРАВНЯ по полудні

ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ.

Вечером в 7:00 год.

ВЕЛИКА ЗАБАВА

В НЕДІЛЮ, 31-го ТРАВНЯ 1959 р.

спільна участь в БОГОСЛУЖБЕННЯХ в доколичних церквах.

Початок програми — в неділю, в год. 2:00 по пол.

Приїжджайте з усіх сторін до Лігватону, а там питайте за

UKRAINIAN HOMESTEAD або BAYERSFARM.

Ніхлиги забезпечені!

Адреса:
UKRAINIAN HOMESTEAD або R. F. D. # 2
LEIGHTON, Pa.

Куровицький і Базицький
Шлють привіт усім з'їздоям:
Дрогобицьким, рогатинським,
Та й зі Львова фанним хлопцям.

Всім бажаючому щастя й долі

Із нагоди огісі,

А наступний З'їзд відбуде —

В нашій рідній Галичі!

ВСІМ ШАНОВНИМ ГОСТЯМ

3-ПОЗА НЬЮ ЙОРКУ,

які відвідують наше місто, щиро поручаємо

відвідати

ДВІ КРАМНИЦІ

знаної м'ясарської фірми

К. & В.

Meat Market, Inc.

New York, N. Y.

166 AVE. "B" 128 FIRST AVE.

Between 10th & 11th Sts. Between 7th & 8th Sts.

Tel.: CAnal 8-5590 Tel.: GRamercy 7-0344

КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ Метрополії НЬЮ ЙОРКУ і НЬЮ ДЖЕРЗІ повідомляє Українське Громадянство, що для відзначення

65-річчя Українського Народного Союзу

— відбудеться —

в НЕДІЛЮ, 21-го ЧЕРВНЯ 1959 року — точно о год. 2:00 по полудні — у залі НАРНЕГІ ГОЛЛ в Нью Йорку

ВЕЛИКИЙ СПІВОЧО-ТАНКОВИЙ ФЕСТИВАЛЬ

„ГОМІН УКРАЇНИ“

влаштовуваний при активній співпраці Українських Організацій і Хорів Метрополії.

В ПРОГРАМІ ІМПРЕЗИ:

1. КОНЦЕРТ в супроводі СИМФОНІЧНОЇ ОРКЕСТРИ. Буде виконана вперше кантата Павла Печенігі Углицького до слів Шевченка — „ВІДПОВІДЬ“.
2. ІНЦЕНЗАЦІЯ „ВЕЛИКА ІДЕЯ“ з часів Гетьмана Івана Мазепи, приготувана на підставі ТРИЛОГІЇ БОРИДАНА ЛЕПКОГО, в якій, між іншими піснями, буде виконана оригінальна композиція Михайла Гайворонського до слів Мазепи „ВСІ ПОКОЮ ЩИРЕ ПРАГНУТЬ“. У цій же інсцензації багато народних танців.

Диригент Хору — ІВАН ЗАДОРЖНИЙ Керівник танків — ІВАН ФЛІС Мистецький керівник — ОЛЬГА ДМИТРІВ Режисер — СТЕПАН КРИЖАНІВСЬКИЙ

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

Досвідчений факінг до ВОСКУВАННЯ ПІДЛОЖИ Неповний час.

Зголошуватись між 3-5 год. по полудні.

15-25 Whitehall Street
Room 210
New York, N. Y.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male-Female

female — male, experienced, modern air conditioned Bank, benefits 5 day week. Salary commensurate with experience & ability. Apply

Call Mr. G. Worthington

CENTRAL BANK & TRUST CO.,

Great Neck, L. I.

Hunter 2-7000

Before 5 P.M.

Потрібно

„ГЕНДИМЕНА” І ЖІНОК, як помічник при варенні до малого відпочинкового готелю.

Приймається подружжя.

Телефонувати MOunet 2-0182

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

BOOKKEEPERS (3)

Experienced Burroughs Operator 5 day week.

Salary commensurate with ability.

Apply

CENTRAL BANK & TRUST CO.

Great Neck, L. I.

or call: Hunter 2-7000

Ask for Mr. G. Worthington

Before 5 P.M.

HOUSE FOR SALE

ASTORIA

MUST SETTLE ESTATE

3-4-5 room apts. Large rooms, 3-car garage, 2 apts. available immediately. Price \$19,900. Reasonable terms.

LOEB HOLDING CORP.

22-40 31st Street, Astoria

(at foot of Ditmars St.)

AS 8-9200

КІМНАТИ

МЕШКАННЯ ДО ВИНАЙМУ

5 кімнат, ланцюжка до винайму. \$40.00

31 Monitor Street

Jersey City, N. J.

Інформуватись:

Tel.: DE 2-6967

BUY U. S. SAVINGS BONDS

„Чорноморська Січ” гратиме з „Крилами” у футбольному фіналі за першість ЗДА

Елізабет, Н. Дж. — У неділю 17-го травня відбудеться в год. 4 на Вільямсфілд у Елізабет, Н. Дж. перші фінальні змагання за першість СЧАСТ-у між чемпіонами: Сходу: „Чорноморська Січ” (Ньюарк) і Півночі: СУМА (Кріла) (Шикаго). Прихильники українського спорту, а спеціально симпатизують нагоду побачити зустріч передових українських команд, що їм припадає честь змагатися за звання найкращого українського футбольного клубу в ЗДА. Приблизний склад Січі: Максимів, Голубок, Дукевич, Каздоба Д. Бреніч, Каздоба II.

УВК „Плай” атракцією першеств ЗДА

Відвідувачі Плай, які достойно репрезентували українців у першествах ЗДА в Ді Мойні, Анопа, були центром зацікавлення глядачів та учасників цього турніру впродовж двох днів.

В першій зустрічі Плай переміг переконливо команду Лестера з Лос-Алємос, яка напередодні турніру здобула чемпіонат Збройних Сил ЗДА. Місцевий шоденник у Ді Мойні писав про українців з Нью-Йорку, як одну із чотирьох найкращих команд — учасників турніру за чемпіонат ЗДА, в якому брало участь 36 команд. На жаль, вже в цих перших змаганнях, що їх вирішив Плай у свою користь вислідом 2:1 Будинишні відновилася контузи правої руки. Внаслідок цього Плай не міг користатися дією з точних грінзів стінки Будинишні, якого загальною вважають за одного з найкращих відвідувачів ЗДА. Це відбулося відомо на силі і моралі Плай, який вийшов на ці першества тільки в шістьку у складі: Будинишні, Пош, Трешновський, Сохан, Заліч і Кутан.

Вже наступну зустріч Плай програв несподівано для всіх вислідом 1:2 із клубом Неш-вілл, Тек. Описав Плай все це забавляючи своєю грою у змаганнях проти команди Ді Мойні, яку переміг з вислідом 2:0 та пробивався далі у групі з однією програшою. До гарних емоційних змагань, які викликали загальне зацікавлення, належала ще зустріч українців із командою Морської Флотії (Нейві) з Джексонвілла, з якою Плай розгравився вміло у двох сетах.

Це було однак все, на що могла здобути шістька Плайівців із контуженим стінцем. В похід до півфіналу залюбки вичерпав Плай у грі проти ІМКА Шикаго. Програти цю зустріч з вислідом 1:2, Плай опинився на сьомому місці турніру першеств ЗДА. Таке закінчення сезону не принесло повного здивування сподіваних наших спортсменів у їх широкій зусиллі здобувати Українську славу на відвідувачах кортах ЗДА.

Всі такі учасники української команди в першествах ЗДА і в осяги в них з запорукою, що УВК Плай під проводом інж. Лепелюка не сказав ще свого останнього слова. Загартовані в грах цього закінченого сезону та скріплений його досвідом „Українці з Нью-Йорку”, чемпіони Сходу, заповнили вже цьогорічним фіналістам ЗДА. До побачення на другий рік!

В. С.

ТРИ ДЖЕТОВІ ЛІТАКИ ВПАЛИ В АТЛАНТИК

Миртел Біч, Південна Кароліна. — Три джегові літаки відбували нічні вправи і нагло відділилися від своєї формации та злетіли вниз в Атлантичний океан, при чому згинувли всі три пілоти, які ними керували. Ці літаки мали доповнювати своє палне під час цих нічних вправ і мали зустріч з бензиноналивним літаком — танкером над океаном. Покинуто не в сімю причину цієї катастрофи, бо решта джегові вилетіла з успіхом свої вправи.

З уваги на вибори до австрійського парламенту проголошено статистику переслідування, що його зазнали після в державні війни в Австрії за гітлерівського режиму. Із 165 членів останнього австрійського парламенту 92 — колишні в'язні нацистських концтаборів. Між ними 50 членів соціал-демократичної партії, 20 „народників” — партії теперішнього канцлера Юліуса Раба, решта — члени інших партій. У в'язниці перебували теперішній міністер закордонних справ Леопольд Фігль, міністер внутрішніх справ Оскар Гельмер, міністер оборони Фердинанд Граф і ін. Уряд канцлера Раба проголосив цю статистику, щоб простувати заходи соціалістів, на чобто члени Народної партії — колишні нацисти.

На в'язничному подвір'ї в Лондоні, пошито минулого тижня 25-річного Рональда Мар-вула, який, зчинивши авантюру в шпинку, зарізав ножем поліцей-янта. В цій справі 150 соціаль-тичних послів парламенту вносили петицію до короля. Це була перша екекція за зако-ном 1957 р., який карав смертю за убийство поліцейця в служ-бі. В'язні тієї в'язниці та кіль-касот осіб під її мурами улади-ли голосну демонстрацію.

1894 — 1959
65 років на службі членам і народів! Стайте ювілейними членами Українського Народного Союзу!

О. Білок

РОГАТИНСЬКИМИ БОЛОТАМИ

(Замість фейлетону)

Прочитавши цей наголовок, невідно патрістично настроєний рогатинець скаже: — О, бачите! Ворожа пропаганда вже починає діяти і напередодні нашого З'їзду! Пробачте, приятелю, але це пише про своє рідке рогатинське болото такий свій рогатинець. Аякже!

Ходім кільканадцять років дозад, коли я ще був студентом.

Ваканції були властиво для пана директора, учителя і шкільного сторожа Владзи, який завжди вважався найвизначнішим авторитетом в школі. Для мене і мені подібних це була справжня „маторга”. Не розумію, чому ваканції припадали якраз в часі зимових, а живни в часі ваканцій?

Це було на „першій Матки”, що того року припала у суботу. Мій батько жалував, що не в неділю, бо овеж аж просився косити і треба було ждати до понеділка, але я був протиліт думки.

Отже, на самій Матки літніскови в Черчі (не коло Трентону!) заповили велику забаву під кличем: „Та болять ручки!” і я очевидно туди виїхався, тим більше, що моя кузина прибула заізнати мене зі своєю шкільною товаришкою сеньо-окою Роксоліною. Вже рано я наоливив старанню свою „півбальоніку”, підпонував колеса, випрасував „накант” гранатові штани, надів нові-сіньку вишивану сорочку, од-ним словом, приготував все необхідне включно з „фор-со” (від бабусі одержав се-кретно одного золотого на бі-лет). Коли сонце забігло на спочинок, я пунувся в дорогу і сподівався за це цілий дві з половиною години осягнути свою ціль — Черче.

З певною дозою самозадо-волення натискав на педалі півбальоніки і спиртно оми-нав всякого роду домашню скотину, що галасливо верта-лася з вигону. За кілька хви-лин вже був за селом і доїд-жав до останньої, дещо від-даленої хати, дід Гаврила Поперечного. Старенький ко-ло сотні років дідусь, догля-дав пасіки, лікував людей і тварин на всякі хвороби і був, так сказати б по-американсь-ки, „ведермен” на цілу око-лицю.

— Слава Ісусу Христу! — здоровий у старого, який сидів на порозі і покурював люльку.

— Слава навіки! А ти куди під ніч панну? — задержав мене Гаврило.

— До міста діду, їду в Ро-гатин.

— Вважай сину, бо-на до-ц-бирається, а твій кінь в бо-лоті не потягне! Я рушив з місця і підняв вишном вузенькою стежкою, що ховалася в густих корчах лозини, а в душі сміявся з ді-дові ворожби про дощ. Я вже був далеко. За мною бу-ли Свистілки, Серинки і невеличкий Уїд, а напереді виринули Жовчі, Чесники, Данильче, а там за горбом Пуків. Я заважав, що дід Гаврило не говорив „на ві-тер”. Червоне сонце диткуло-ся до небосклону і сховалося за темнісірий вал, який посу-вався поволи на схід, гнаний подувом вітру. Моя метеоро-логічна логіка запевняла, що хмара тільки краском заче-пить дорогу і, скропивши брунатний піл, радше зро-бить мені велику прислугу. Я сильно приспівши їзду, щоб на всякий випадок диткуло-ся до Путятинця, а там вже стежкою відваж залізничо-го шляху попряму до Рогат-ина, навіть якщо б упав дощ. Та мої калькуляції за-вели. Вітер раптом змінив на-прям, клуби пилу закрутили-ся коломийкою довкола мене, блискавиця стрілювала про-шлях хмари, залунав грім і по-сіяв грібним каплями тепло-дощу. Я зайцем скочив до найближчого полудіпка, заліз між снопи пшениці і че-

О. Білок

РОГАТИНСЬКИМИ БОЛОТАМИ

(Замість фейлетону)

Прочитавши цей наголовок, невідно патрістично настроєний рогатинець скаже: — О, бачите! Ворожа пропаганда вже починає діяти і напередодні нашого З'їзду! Пробачте, приятелю, але це пише про своє рідке рогатинське болото такий свій рогатинець. Аякже!

Ходім кільканадцять років дозад, коли я ще був студентом.

Ваканції були властиво для пана директора, учителя і шкільного сторожа Владзи, який завжди вважався найвизначнішим авторитетом в школі. Для мене і мені подібних це була справжня „маторга”. Не розумію, чому ваканції припадали якраз в часі зимових, а живни в часі ваканцій?

Це було на „першій Матки”, що того року припала у суботу. Мій батько жалував, що не в неділю, бо овеж аж просився косити і треба було ждати до понеділка, але я був протиліт думки.

Отже, на самій Матки літніскови в Черчі (не коло Трентону!) заповили велику забаву під кличем: „Та болять ручки!” і я очевидно туди виїхався, тим більше, що моя кузина прибула заізнати мене зі своєю шкільною товаришкою сеньо-окою Роксоліною. Вже рано я наоливив старанню свою „півбальоніку”, підпонував колеса, випрасував „накант” гранатові штани, надів нові-сіньку вишивану сорочку, од-ним словом, приготував все необхідне включно з „фор-со” (від бабусі одержав се-кретно одного золотого на бі-лет). Коли сонце забігло на спочинок, я пунувся в дорогу і сподівався за це цілий дві з половиною години осягнути свою ціль — Черче.

З певною дозою самозадо-волення натискав на педалі півбальоніки і спиртно оми-нав всякого роду домашню скотину, що галасливо верта-лася з вигону. За кілька хви-лин вже був за селом і доїд-жав до останньої, дещо від-даленої хати, дід Гаврила Поперечного. Старенький ко-ло сотні років дідусь, догля-дав пасіки, лікував людей і тварин на всякі хвороби і був, так сказати б по-американсь-ки, „ведермен” на цілу око-лицю.

— Слава Ісусу Христу! — здоровий у старого, який сидів на порозі і покурював люльку.

— Слава навіки! А ти куди під ніч панну? — задержав мене Гаврило.

— До міста діду, їду в Ро-гатин.

— Вважай сину, бо-на до-ц-бирається, а твій кінь в бо-лоті не потягне! Я рушив з місця і підняв вишном вузенькою стежкою, що ховалася в густих корчах лозини, а в душі сміявся з ді-дові ворожби про дощ. Я вже був далеко. За мною бу-ли Свистілки, Серинки і невеличкий Уїд, а напереді виринули Жовчі, Чесники, Данильче, а там за горбом Пуків. Я заважав, що дід Гаврило не говорив „на ві-тер”. Червоне сонце диткуло-ся до небосклону і сховалося за темнісірий вал, який посу-вався поволи на схід, гнаний подувом вітру. Моя метеоро-логічна логіка запевняла, що хмара тільки краском заче-пить дорогу і, скропивши брунатний піл, радше зро-бить мені велику прислугу. Я сильно приспівши їзду, щоб на всякий випадок диткуло-ся до Путятинця, а там вже стежкою відваж залізничо-го шляху попряму до Рогат-ина, навіть якщо б упав дощ. Та мої калькуляції за-вели. Вітер раптом змінив на-прям, клуби пилу закрутили-ся коломийкою довкола мене, блискавиця стрілювала про-шлях хмари, залунав грім і по-сіяв грібним каплями тепло-дощу. Я зайцем скочив до найближчого полудіпка, заліз між снопи пшениці і че-

О. Білок

РОГАТИНСЬКИМИ БОЛОТАМИ

(Замість фейлетону)

Прочитавши цей наголовок, невідно патрістично настроєний рогатинець скаже: — О, бачите! Ворожа пропаганда вже починає діяти і напередодні нашого З'їзду! Пробачте, приятелю, але це пише про своє рідке рогатинське болото такий свій рогатинець. Аякже!

Ходім кільканадцять років дозад, коли я ще був студентом.

Ваканції були властиво для пана директора, учителя і шкільного сторожа Владзи, який завжди вважався найвизначнішим авторитетом в школі. Для мене і мені подібних це була справжня „маторга”. Не розумію, чому ваканції припадали якраз в часі зимових, а живни в часі ваканцій?

Це було на „першій Матки”, що того року припала у суботу. Мій батько жалував, що не в неділю, бо овеж аж просився косити і треба було ждати до понеділка, але я був протиліт думки.

Отже, на самій Матки літніскови в Черчі (не коло Трентону!) заповили велику забаву під кличем: „Та болять ручки!” і я очевидно туди виїхався, тим більше, що моя кузина прибула заізнати мене зі своєю шкільною товаришкою сеньо-окою Роксоліною. Вже рано я наоливив старанню свою „півбальоніку”, підпонував колеса, випрасував „накант” гранатові штани, надів нові-сіньку вишивану сорочку, од-ним словом, приготував все необхідне включно з „фор-со” (від бабусі одержав се-кретно одного золотого на бі-лет). Коли сонце забігло на спочинок, я пунувся в дорогу і сподівався за це цілий дві з половиною години осягнути свою ціль — Черче.

З певною дозою самозадо-волення натискав на педалі півбальоніки і спиртно оми-нав всякого роду домашню скотину, що галасливо верта-лася з вигону. За кілька хви-лин вже був за селом і доїд-жав до останньої, дещо від-даленої хати, дід Гаврила Поперечного. Старенький ко-ло сотні років дідусь, догля-дав пасіки, лікував людей і тварин на всякі хвороби і був, так сказати б по-американсь-ки, „ведермен” на цілу око-лицю.

— Слава Ісусу Христу! — здоровий у старого, який сидів на порозі і покурював люльку.

— Слава навіки! А ти куди під ніч панну? — задержав мене Гаврило.

— До міста діду, їду в Ро-гатин.

— Вважай сину, бо-на до-ц-бирається, а твій кінь в бо-лоті не потягне! Я рушив з місця і підняв вишном вузенькою стежкою, що ховалася в густих корчах лозини, а в душі сміявся з ді-дові ворожби про дощ. Я вже був далеко. За мною бу-ли Свистілки, Серинки і невеличкий Уїд, а напереді виринули Жовчі, Чесники, Данильче, а там за горбом Пуків. Я заважав, що дід Гаврило не говорив „на ві-тер”. Червоне сонце диткуло-ся до небосклону і сховалося за темнісірий вал, який посу-вався поволи на схід, гнаний подувом вітру. Моя метеоро-логічна логіка запевняла, що хмара тільки краском заче-пить дорогу і, скропивши брунатний піл, радше зро-бить мені велику прислугу. Я сильно приспівши їзду, щоб на всякий випадок диткуло-ся до Путятинця, а там вже стежкою відваж залізничо-го шляху попряму до Рогат-ина, навіть якщо б упав дощ. Та мої калькуляції за-вели. Вітер раптом змінив на-прям, клуби пилу закрутили-ся коломийкою довкола мене, блискавиця стрілювала про-шлях хмари, залунав грім і по-сіяв грібним каплями тепло-дощу. Я зайцем скочив до найближчого полудіпка, заліз між снопи пшениці і че-

і чепурними хатками, що хо-ваються в тінях кучерявих садів.

Здається, так багато від-дав би, щоб знову побачити те все, як тоді в заранні юних літ. Наслухавшись незрівняно-го співу пташок, напиться студеної джерельної води і диткується того липкого бо-лота, що так ніжно чіплялося моїх ніг, нашого рідного ук-раїнського болота.

У Норвегії велике схвильо-вання викликала лавина, яка асунула в море два будинки. Шість осіб, в тому числі малу дитину, врятовано, а 11 осіб, мабуть, згинули. Чотири бу-динки цілком знищені. Рятун-кова акція велася під час вели-кої снігові.

ЗДА ПОЗИЧАЮТЬ ЧЛІВ 100 МІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ

Експортно-Імпортний банк ЗДА і група приватних нью-йоркських банків підго-товляються позичити Республіці Чіле 100 мільйонів доларів. Чілійський уряд думає за ті гроші розбудувати економі-ку країни та зредувати дер-жавні борги. Цю позичку ук-лавив Міжнародний Монетар-ний Фонд, що свідчить про те, що той фонд підтримує політику чілійського прези-дента Алессандрі, який пля-нує збільшити продукцію, зменшити число безробітних та припинити інфляцію.



Довго
держиться
і все
потрібно

4711
Kölnisch
EAU DE
COLOGNE

4711-ETIKETT

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ ВСЕБІЧНА
ФІНАНСОВА ОБСЛУГА:

- Забезпечені шадичі
- контра до \$10,000;
- Позички на купно домів
- Грошові перекази
- (Money orders)
- Різдивні ощадності
- Ощадності приймаємо
- поштою
- Везплатне паркування

Віжуча
ДИВІДЕНДА
3 1/4 %
РІЧНО

Урядові години:
від понеділка до четверга вкл.: від 9:00 рано — 4:00 п. п.
в п'ятницю: від 9:00 рано — 8:00 вечора.

TRIDENT SAVINGS
and Loan Association
760 CLINTON AVENUE, NEWARK 8, N. J.
(Tel.: ES 1-1120)

В книгарні „СВОБОДИ” можна
набути:

В. СТЕЦЮК:
ІСТОРИЧНО-ПОРІВНЯЛЬНА
ГРАМАТИКА ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ
Том I-II, Мюнхен, 1950-1955.
Ціна \$10.00

Едвард ЖАРСЬКИЙ:
ПРИРОДА УКРАЇНИ —
Підручник для шкіл українознавства.
Ціна \$2.50

Надештьте, просимо „слати чеками або поштовими
переказами.

„Svoboda”
P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

48 E. 7th St. New York City

Tel.: OR 3-3550

Пшаварські та японські
ХУСТИНІ
з новими зображеннями та віночками
у радянському виборі.

РОЗШУКИ

Victor CHORNY (В. Чорний)
3233 Richey Street
Detroit 6, Mich.

шукас
ОЛЕКСАНДРУ І ПНУ
КУЗЬМА (ТУРЯНСЬКИХ).

ДО ВІНАЙМУ

6 гарних, свіжо відмалюваних
КІМНАТ,
2 сніданні і ланчівка.
Газове опірівання з гарячою во-
дою (кальорифери), 6-род. дім,
3-й поверх. Вілі мешканці —
гарний дім. \$60.00 місячно.
Телеф.: Bigelow 8-4188

FARMS FOR SALE

НА ПРОДАЖ
КУРЯЧА ФАРМА
на 18,000 курей, добре розташо-
вана, близько Філадельфії, 10
акрів зручної землі, дім — 4
спальні з усім вигодами.
Звертатись: Max Harman
E. Atlantic Ave., Atco, N. J.
Tel.: Berlin 70088 M

BUSINESS OPPORTUNITY

На продаж
КРАМНИЦІ НАПРАВЛІ
ОБУВ'Я
з усіми „Landis” машинами
та ДІМ.
Добре подомження на бізнес.
Телеф.: NE 4-4527
426 Belgrade Street
Philadelphia 25, Pa.

FOR SALE

BUNGALOW

На продаж — вишкова нагода!

17 БОНІАЛ
Модерно умеблований,
Greene County, Catskill.
Віжуча вода, потік для купелі
і риболовлі.

За ближніми інформаціями
тел.: CY 2-2632
286 Alexander Avenue
Bronx 54, N. Y.

REAL ESTATE

DELAWARE — MARYLAND
ФАРМИ,
поселісті, звернені до моря.
Помірювані ціни.
Низькі податки.

GEO. P. SCHREFFLER REALTY
7 West Main Street
Middletown, Delaware

Купуйте в підприємстват
що сголошуются
в „Свободі”
BUY U. S. SAVINGS BONDS

БІЖЕН

КНИГАРНІ „СВОБОДИ”
можна виписати
ЦІКАВІ КНИГИ

Софії Парфаноуич:
„ЛІНІ ДНІ” — новелі
в 4-х томах, — ціна 80 ц.
„У КІВІ В 1940 РОЦІ” —
ціна 75 центів.

Остання ТАРАВЬСЬКОГО
„МОСТИ”
80 сторіт.
Мистецьке оформлення
Микола Гітловського.
Ціна \$1.25.

Замовляти:
„СВОБОДА”
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN